

Checklist for BUSINESS/ Перечень документов на бизнес

Сопроводительные документы могут быть предоставлены на английском, финском, шведском или русском языках. Оригиналы должны быть предоставлены в Визовый Центр в момент подачи. Supporting documents in English, Finnish, Swedish or Russian and shall be presented in the following order. Originals must be presented in Visa Application Centre.

Необходимые документы/Required Documents	Seen	Missing
Визовая анкета с фотографией A visa application form with a photograph		
Заграничный паспорт A valid foreign passport		
Старый паспорт/второй действующий паспорт An old/expired or another valid foreign passport		
Копия страниц общегражданского паспорта с личными данными и регистрацией Copy of internal passport's bio page and pages with registration stamps		
Страховой медицинский полис A travel insurance policy		
Приглашение от принимающей компании/организации; если отсутствует - иное подтверждение цели поездки/ Подтверждение трудоустройства в компании, если отсутствует в приглашении Written request from a hosting/inviting firm/organization or other proof of purpose of stay or proof of employment. Частный предприниматель: Приглашение от принимающей компании/организации; если отсутствует - иное подтверждение цели поездки/ Подтверждение трудоустройства в компании, если отсутствует в приглашении Self-employed: Written request from a hosting/inviting firm or organization or other proof of purpose of stay Подтверждение экономической деятельности (выписка из торгового/налогового реестра ИП/выписка из банка за последние 3 месяца/документы на собственность) Proof of economic activity (e.g. extract from the trade/fiscal registry or certificate for individual business) or bank statement(s) covering at least three preceding months)		
Для не граждан РФ/ For Non-Russians: <ul style="list-style-type: none"> • Российская виза/Разрешение на временное пребывание/Вид на жительство, A Russian visa/temporary residence permit, a residence permit • Регистрация в РФ/A registration in Russia • Миграционная карта/Migration card • Документ из налоговой службы Certificate from the tax department, Чеки об оплате налогов Proof of paid taxes/receipt of tax payment 		
Водители (международные перевозки грузов/пассажиров): Сопроводительное письмо АСМАП/ Письмо от работодателя Drivers (international cargo and passengers): Written request from the Russian national association of carriers (ASMAP) or the national association of carriers of the Member State or Proof of employment. Работники РЖД: письмо от российской железнодорожной компании или компании в Европейском Союзе Members of train, refrigerator and locomotive crews: Written request from the competent Russian railway company or a competent railway company of the Member State Воздушный экипаж: письмо от работодателя Air crews (if in need of a visa): Letter from the operating body. Журналисты: подтверждение журналистской деятельности, сопроводительное письмо от работодателя Journalists: A certificate or other document issued by a professional or organisation proving that the person is a qualified journalist. Letter from his/her employer stating that the purpose of the journey is to carry out journalistic work. Независимые журналисты: подтверждение журналистской деятельности (удостоверение/трудовой контракт); выписка из торгового/налогового реестра ИП Freelance journalists: proof of journalistic activity (e.g. a press card or work contract) and proof of economic activity/financial means Моряки: Приглашение от судоходной компании/ходатайство от работодателя, список экипажа, Удостоверение личности моряка Seaman: Invitation of the shipping agency/recommendation of the employer, Crew list, Seafarer's identity		
For Minors: <ul style="list-style-type: none"> • Свидетельство о рождении A birth certificate • Нотариально заверенное согласие на выезд от родителей/опекунов A written and notarized consent from parents/guardians • Действующая шенгенская виза родителей Parent(s) valid Schengen visa(s), if any 		
Визовый сбор/Visa fee		

I have understood that I have to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland by _____. I accept by signing this form, that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I do not submit the documents by the date noted above. Я подтверждаю, что должен предоставить вышеуказанные недостающие документы Визовому Центру Финляндии до _____. Подписывая данную форму я соглашаюсь с тем, что в случае, если я не предоставлю запрашиваемые документы до указанной выше даты, то мое заявление будет рассматриваться без запрашиваемых документов и может быть принято не в мою пользу.

I do not intend to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland. Я не намереваюсь предоставлять вышеуказанные документы Визовому Центру Финляндии.

Подпись заявителя/ Представителя аккредитованного туристического агентства (с расшифровкой)
Signature of the applicant/Representative of a travel agency
Дата/Date

Подпись менеджера на приеме
Signature of the submission officer